TEŊ-LIA-LA PIITA SI ŊMUŊSA

1 Mi-na Saamɔŋ Piita nɛ ŋmuŋsɛ teniŋ deeŋ
pipima. Mi ŋaa Yesu Kirisito tiŋtinnu nɛ a ŋaa
u naŋzɔɔ maa. Mi ŋmuŋsɛ teniŋ deeŋ pipi ma
nialiŋ ma si laa Yesu Kirisito wiaa dii ari la ma
si laa u wiaa dii ŋii. La di ma kala ŋaa tuɔ-pul
timma nɛ a tiŋ Wia ari la Laataara Yesu Kirisito
wiaa.
2 Wia lahɔrimɔ lɛ yarifiɛlaa jaŋ yugɛ ma teeŋ,
a tiŋ wu-jimii-la ma si kɛnɛ a mu tigɛ Wia ari la
Tiina Yesu lɛ.

Má leŋ di ma mɛlɛ zɔŋ di Wia wuo ṯiŋma

3 U doluŋ lɛ Wia wuo pila kuŋ-kala la síi chɛ la
miisiŋ lɛ, di la wuo kaa ŋaa wialiŋ kala síi to Wia
woŋbiiŋ, di la wuo jiŋ Wia, nii-la si yirɛla di la
wuo na u tula ari u zɔmuŋ kala. 4 Wiaa deeŋba
nɛ ŋaa wu-bal-la u fa si si u jaŋ ŋaa pila. Wialiŋ
zɔmɔ kiŋkɛŋ la teeŋ. U joŋ wiaa deeŋba pila di
la wuo liisɛ la titia wu-bɔmɔ-la dunia niaa síi to
ba tuɔtɔrɛ wu-ŋaalaa lɛ a ŋiŋaa, ka di la ku nagɛ
ŋii Wia si naga. 5 A tiŋ ma si laa Yesu wiaa dii
ŋii, má hɛ doluŋ di ma mɛlɛ zɔŋ. Má leŋ di ma
wu-jimiŋ puŋa pipɛ ma mɛli-zɔŋ-la lɛ. 6 Má to ma
wu-jimii-la lɛ a kɛŋ ma titia woruŋ. Ma si kɛŋ ma
titia woruŋ ŋii, má kɛŋ kenyiri. Ma si kɛŋ kenyiri
ma ŋii, má pɛ kɛŋ nyalima. Ma si kɛŋ nyalima
ŋii, má ŋiŋaa wialiŋ síi to Wia woŋbiiŋ, 7 a pɛ
kɛŋ zile ma naaŋbiiri-la kala teeŋ, aŋ pɛ choba

maa. 8 Di ma nɛ ŋaa wiaa deeŋba a yuyugɛ,
ba jaŋ pɛ wialiŋ ma si jima a mu tigɛ la Tiina
Yesu Kirisito lɛ, a leŋ di ma ŋaa nialiŋ Wia si
jaŋ kaa titiŋ u tiŋtiŋŋaa. 9 Nii-la kala si bi wiaa
deeŋba ka ŋaa, u tiina ŋaa nyuluŋ, a nagɛ nii-
la si na u naasiŋ bubuɔŋ duŋduŋa aŋ bi di-bolii
na, bɛɛ wiaa u tiina paala yu ari Yesu fa chɛsɛ u
buŋbuŋ haachɛba-la u si ŋaa ta nɛ. 10 Ŋii wiaa mi
naaŋbiiriŋ, mii sulma ari Wia si yirɛma a liisɛma
ŋii, má hɛ doluŋ a chiŋ wiaa deeŋba lɛ woruŋ. Di
ma níi ŋaaba, ma bi jaŋ lii Wia woŋbiiŋ lɛ. 11 Di
ma nɛ chiŋ woruŋ, ma jaŋ jiŋ ari ma jaŋ wuo
juu la Tiina ari la Laataara Yesu Kirisito kuorii-
la tuɔŋ. U kuorii-la jaŋ hɛ dimɛ deeŋ deeŋ.

12 Ŋii wiaa nɛ tii bua-na kala lɛ mi yie liliisima
a mu tigɛ wiaa deeŋba lɛ. Ma paala jiŋ wutitii-la
nɛ a chiŋ u lɛ woruŋ. 13 Mi ha si hɛ mi miisiŋ
deeŋ lɛ, u ŋaa wu-zɔŋ nɛ di mi liliisima wiaa
deeŋba di ma síba yu, 14 bɛɛ wiaa mi jima ari mi
bi jaŋ dieni dunia deeŋ lɛ. La Tiina Yesu Kirisito
titia dagɛmi wiiŋ deeŋ nɛ. 15 Mi saa chɛ di mi nɛ
suba maa, di ma wuo liliisi wiaa deeŋba bua-na
kala lɛ.

Piita si duu titia nɛ na Yesu u miisiŋ lɛ

16 La bula pima ŋii la Tiina Yesu Kirisito si kɔ
dunia ari doluŋ. Wii-la la si bula pima bi nagɛ
suŋsɔgulɔɔ wu-jinnaa si sɔgulɔ. La titia siiŋ nɛ
na Yesu Kirisito tula. 17 Bua-la lɛ la Nyimma Wia
si joŋ doluŋ ari tula pu, la nii yiikoro duu lii wia
nyuŋ, Wii-jaribakɔ yiikoro nɛ. U fa si, “Mi Bii-
chooluŋ nɛ ŋla, mi tuɔŋ tɔrɛ u nyuŋ.” 18 Bua-la
lɛ yiikori-la fa si bul ŋii di Yesu nɛ fa hɛ peel-la si

bi disinniŋ kɛnɛ nyuŋ. 19 Nialiŋ fa síi bul wiaa,
Wia Diŋ-zɔŋ-la doluŋ-la lɛ ma fa bula ari wiaa
deeŋba jaŋ ŋaa. Má jegile niiba, bɛɛ wiaa wialiŋ
ba si bula nagɛ chaaniŋ nɛ a chaanɛ birimiŋ tuɔŋ
halii taŋ mu pul. Bua-la lɛ chaaniŋ deeŋ jaŋ pullɛ
a nagɛ nanyualuŋ a hɛ ma tuɔŋ. 20 U maga di ma
laa sipaaŋ jiŋ ari wialiŋ ba si ŋmuŋsa bil Wia
teniŋ tuɔŋ, nialiŋ fa síi bul wiaa, Wia Diŋ-zɔŋ-
la doluŋ lɛ nɛ bulba. Ŋii wiaa nuu-kala bi jaŋ
wuo kɛŋ u titia wu-jimiŋ a dagɛ wialiŋ bubuɔŋ.
21 Wii-la si tii nɛ ŋla: Wialiŋ ba si bula bi ba titia
tuɔbiinaa lɛ lia. Ama Wia Diŋ-zɔŋ-la nɛ ku hɛ ba
tuɔŋ a leŋ ba bul wialiŋ Wia si joŋo piba.

2

Wu-nyiari kerichiba si nagɛ ŋii

1 Buŋbuŋ wu-nyiaraa ku nialiŋ si laa Wia wiaa
dii tuɔŋ, a fugiba ari baa bul wiaa, Wia Diŋ-zɔŋ-
la doluŋ lɛ nɛ. Ŋii titia nɛ wu-nyiari kerichiba
jaŋ ku hɛ ma tuɔŋ a luɔra didagɛma wialiŋ si
jaŋ cheima a paala bul ari ba bi la Tiina Kirisito
jiŋ, nii-la si laaba ta. Ba si ŋaa ŋii, u bi jaŋ dieni,
ka di Wia dɔgisɛba di ba suu. 2 Niaa jaŋ yugɛ a to
ba hariŋ a ŋiŋaa wu-liili-la wu-nyiari kerichiba-
la síi ŋaa. Ba wu-ŋaalaa jaŋ leŋ di niaa bul wiaa
a chichei Wia woŋbii-titii-la la síi to. 3 Wu-nyiari
kerichi deeŋba jaŋ kɛŋ tuɔ-luŋuŋ. Ba jaŋ kɛŋ nii-
sima a nyinyisɛma a lilaa ma kiaa maa. Faafaa
kala nɛ Wia dagɛ ari u jaŋ dii niaa deeŋba yiri
sariya a dɔgisɛba maa. U bi jaŋ dieni ka di Wia
dɔgisɛba di ba mu suu.

4 Buŋbuŋ kala nɛ Wia tiŋdaaraa dɔŋsuŋ fa
ŋaa haachɛ. Ba si ŋaa ŋii, Wia biba leŋe pɛi.
U kɛsɛba a joŋba yuo hɛ Wia nyiniŋ tuɔŋ. Ba
kɛŋ chɔrumɔɔ vɔɔba a leŋ ba piŋ birimiŋ tuɔŋ.
Ba jaŋ hɛ dimɛ a kaa mu yi tapulii-la Wia si jaŋ
dii dunia niaa sariya. 5 Bua-la lɛ Nowa fa si hɛ
u miisiŋ lɛ, nialiŋ kala fa síi ŋaa wu-bɔŋŋɔɔ,
Wia fa biba leŋe pɛi. U leŋe liiŋ pɛllɛ paa ni-
bɔŋŋɔɔ deeŋba kala, aŋ leŋ Nowa ari u niaa
balipɛ duŋduŋ. Nowa fa bula pi nialiŋ di baa
ŋaa wialiŋ síi to Wia woŋbiiŋ. 6 Bua-la lɛ tasi-
la balia ma fa hɛ dimɛ. Ba yiriŋ nɛ Sɔdɔm ari
Gɔmɔra. Ba niaa fa síi ŋaa wu-bɔŋŋɔɔ, Wia fa
dɔgisɛba nɛ. U fa joŋ nyiniŋ nɛ a nyigɛba, ba
kala dii buru aŋ ka tuɔruŋ duŋduŋa. Wia dagɛ
ŋii ari u jaŋ dɔgisɛ nialiŋ kala si bi u woŋbiiŋ ka
to. 7 Baal kubala ba faa yirɛ Lɔt ma fa hɔŋ Sɔdɔm
ari Gɔmɔra tiŋteeŋ nɛ a fa ŋaa tuɔ-pul tiina. U
duŋduŋa nɛ Wia kaa liisɛ tasi-la tuɔŋ. Ni-bɔmɔ-
la wu-ŋaalaa fa chei u tuɔŋ woruŋ. 8 Lɔt fa si
hɔŋ ni-bɔmɔ-la tuɔŋ, u yie na aŋ pɛ nii wu-bɔmɔ-
la kala ba fa síi ŋaa tasi-la tuɔŋ tapulii-na kala.
Wiaa deeŋba nɛ leŋe u tuɔŋ viisi, bɛɛ wiaa u-
na fa ŋaa tuɔ-pul tiina nɛ. 9 Wiaa deeŋba kala
dagɛla ari Wia jiŋ woŋbii-la u si jaŋ to a laa tuɔ-
pul tiŋŋaa ta, di Sitaani sí wuo magisɛba di ba
ŋaa wu-bɔŋ. Ba bira dagɛla ŋii Wia si jaŋ ŋaa
a dɔgisɛ ni-bɔŋŋɔɔ maa a kaa mu yi tapulii-la u
si jaŋ dii dunia niaa sariya. 10 Ba tuɔŋ, Wia jaŋ
faasa dɔgisɛ nialiŋ síi ŋaa wu-liiliŋ ari nialiŋ si
bi chɛ di ba joŋ ba titia a hɛ Wia nisiŋ lɛ.

Wu-nyiari kerichi deeŋba bi nuu-kala ka fá, aŋ

pɛ kɛŋ nyu-duoŋ maa a ŋiŋaa ba tuɔtɔrɛ wiaa.
Ŋii nɛ tii ba yie tuusɛ Wia tiŋdaara-la si kɛŋ
yiriŋ a hɛ Wia-jaŋ lɛ. 11 Wia tiŋdaara-la nɛ kɛŋ
doluŋ a kii wu-nyiari kerichi deeŋba. Ama Wia
tiŋdaara-la biba ka tuusɛ, a bi cheeriŋ ma joŋo
pi niaa deeŋba Wia sipaaŋ. 12 Wu-nyiari kerichi
deeŋba yie ŋiŋaa wiaa ari pusuŋ si bi wu-jimiŋ
kɛnɛ síi ŋaa ŋii nɛ. Ba yie nagɛ pusuŋ niaa si
yie diɛsɛ di ba kɛsɛ a kpu nɛ. Ba yie bubul wu-
bɔŋŋɔɔ nɛ a titigɛ wialiŋ ba si bi jiŋ lɛ. Ba si joŋ
cheeriŋ pi niaa dɔŋsuŋ ŋii, ŋii titia nɛ Wia jaŋ
joŋ cheeriŋ piba di ba suu. 13 Wu-bɔmɔ-la ba síi
ŋaa niaa lɛ ŋii, ŋii titia nɛ Wia jaŋ joŋ wu-bɔmɔ-
la a ti̱ŋba. Ba si cho di baa nii sima, ba paala
gɔllɛ wiihɛyɛ nɛ a ŋiŋaa wu-liiliŋ deeŋba. Ba
síi ŋaa ŋii, niaa yie chichei ma yiriŋ a joŋ hiisiŋ
hɛma lɛ. Ba yie guoli ma tuɔŋ nɛ ma kala didii
kiaa, ama ba yie lii ma hariŋ a ŋiŋaa ba wu-liiliŋ.
14 Bua-na kala lɛ di ba nɛ na haal, ba yie chɛu nɛ
ba tuɔŋ lɛ. Ba-na bi lɔl ari wu-bɔŋŋɔɔ ŋaaniŋ. Ba
yie nyinyisɛ nialiŋ si bi Wia wiaa lɛ china kpaŋ
kpaŋ di ba ŋaa haachɛ. Ba ŋaa tuɔ-luŋ timma nɛ.
Wia kaliba hɛba lɛ nɛ. 15 Niaa deeŋba via Wia
woŋbiiŋ nɛ a yeŋŋi. Baa to buŋbuŋ baal kubala
hariŋ nɛ baa yirɛ Beelam. U nyimma yiriŋ nɛ
fa Biɔ. A tiŋ moribiee wiaa Beelam fa via Wia
wiaa aŋ tuto wu-bɔŋŋɔɔ hariŋ. 16 U si via ŋii,
Wia dagu a leŋ Beelam kakumo bul wiaa a nagɛ
nuhuobiine, a pugu duu sí wu-yaayasiŋ ŋaa.

17 Wu-nyiaraa kerichi deeŋba nagɛ lii-bulo si
hila nɛ. Ba bira nagɛ duonuŋ si tina, aŋ ka peliŋ
ŋaa kiri u bi nia nɛ. Niaa deeŋba, Wia jaŋ joŋba

hɛ biriŋ-la si bi dɛrɛ tuɔŋ. [18] Ba yie faasa ŋiŋaa
goŋ a bubul ba-bii-bal wiaa si bi bubuɔŋ kɛnɛ.
Ba yie kɛŋ nii-sima a nyinyisɛ nialiŋ si bumo liisɛ
ba titia nialiŋ si bi wutitii jiŋ lɛ. Ba yie chɛ di ba
nyisɛ niaa deeŋba di baa ŋaa wu-liili-la kala ba
síi ŋaa. [19] Ba yie nyinyisɛba a bul di ba nɛ to ba
hariŋ, ba jaŋ tii ba titia. Ama wu-nyiaraa deeŋba
paala bi ba titia tii. Ba nɛ wu-bɔŋŋɔɔ yosuŋ, bɛɛ
wiaa di nuu-kala nɛ leŋe di wii malu, di u nɛ bi
wii-la wuo leŋ, u yie ku ŋaa wii-la yoŋ nɛ. [20] Di
niaa nɛ ku jiŋ ari la Tiina Yesu Kirisito nɛ laaba
ta ba haachɛba lɛ, di ba nɛ liisɛ ba titia dunia
kialiŋ si yie leŋ baa ŋaa haachɛ lɛ, di ba nɛ bira
leŋ di wiaa deeŋba malba a kɛŋ doluŋ ba lɛ, niaa
deeŋba didɛriŋ nɛ jaŋ bɔmɔ kii bua-la lɛ ba ha
si bi wutitii-la jiŋ. [21] Wiiŋ deeŋ jaŋ ŋaaba lɛ, bɛɛ
wiaa ba joŋ hariŋ yia wialiŋ Wia fa si si di ba tuto
a kɛŋ tuɔ-pula u teeŋ. U fa jaŋ kpia di ba nɛ fa
bi wutitii-la woŋbiiŋ jiŋ, ama ba jimu nɛ aŋ joŋ
hariŋ yia wialiŋ Wia fa si bula piba di baa ŋaa.
Wiaa deeŋba bi disinniŋ kɛnɛ. [22] Wiiŋ deeŋ si
ŋaa niaa deeŋba lɛ daga ari namaga-la niaa síi
magu ŋaa wutitii nɛ. Ba si, “Vaha yie tuɔsɛ nɛ
aŋ gura paa dii. Ba yie fo tooŋ ma liiŋ, ka u bira
mu ŋmoo vichɔɔŋ.”

3

Tapulii-la la Tiina Yesu si jaŋ miira kɔ

[1] Mi naŋdɔŋ-kpianaba, mi teŋ-liamiŋ nɛ ŋla
mi si ŋmuŋsa pipima. Mi tenni-la baliamiŋ
tuɔŋ, mi bul wiaa liliisima di ma wuo to Wia
ari tuɔbiiŋ-zɔŋŋɔɔ. [2] Mi bul wiaa deeŋba di mi

liisima wialiŋ nialiŋ fa síi bul wiaa, Wia Diŋ-zɔŋ-
la doluŋ lɛ si bula faafaa ari ba jaŋ ku bal, di ma
síba yu. Má pɛ liliisi wialiŋ la Tiina Yesu fa si to
ma naŋzɔɔba lɛ a bula pima. U nɛ la Laataara.
3 Mii chɛ di ma laa sipaaŋ jiŋ ari bua-la lɛ dunia si
jaŋ ku kpagɛ didɛriŋ, ni-sieree jaŋ to ba tuɔtɔrɛ
wu-ŋaalaa lɛ a sisierima lɛ. 4 Yesu fa si dagɛ ari
u jaŋ miira kɔ, ba jaŋ piɛsɛla di "Nii nɛ u hɛ? Chɛ
bɛɛ nɛ saa u jaŋ bira kɔ?" Ba jaŋ bira bul di bua-
la lɛ nialiŋ si laa sipaaŋ laa Yesu wiaa dii si suba
a kaa kukɔ bua deeŋ lɛ, kuŋ-kuŋ-kala bi birima,
ba kala ha nagɛ ari Wia si ŋaaba ŋii dunia di-
suomuŋ. 5 Nialiŋ síi bul wiaa deeŋba chaasa jiŋ
kialiŋ kala Wia si ŋaa nɛ, ama ba bi chɛ di ba sɛi
ari faafaa kala dunia fa tuo a kaa mu yi bua-la
lɛ Wia si bul wiaa, ka wia nyuŋ ari tiŋteeŋ kala-
na ku hɛ dimɛ. Tiŋteeŋ fa hɛ liiŋ tuɔŋ nɛ, ka
Wia kaa pɔrɛ u piŋ u duŋduŋa, ka liiŋ ma piŋ
u duŋduŋa. 6 Lii-la titia nɛ Wia joŋo tɔ buŋbuŋ
dunia-la, u kala chei. 7 Wia bira bula ari u jaŋ leŋ
di nyiniŋ dii tiŋteeŋ ari wia nyuŋ kala si hɛ dimɛ
lɛɛlɛ ŋla. Ama ba jaŋ hɛ dimɛ halii, di tapulii-la
Wia si jaŋ dii dunia niaa sariya ku yi. Nialiŋ si
bi u niiŋ wiaa ka to, Wia jaŋ joŋ cheeriŋ piba di
ba suu.
8 Ama mi naŋbii-chooloo, ma sí wiiŋ deeŋ yu,
ari Wia teeŋ tapul-bala nagɛ jisiŋ bui nɛ, ka jisiŋ
bui ma nagɛ tapul-bala. 9 Niaa dɔŋsuŋ biina ari
Wia fiɛla nɛ ari wialiŋ u si si u jaŋ ŋaa lɛ. U bi
fiɛla, ama u kɛŋ kenyiri nɛ a tiŋ ma wiaa, bɛɛ
wiaa u bi chɛ di ma kuŋ-kala lɛl. Uu chɛ di nuu-
kala birima lii u haachɛba lɛ nɛ. 10 Ama tapulii
kubala la Tiina Yesu jaŋ kɔ. Tapulii-la u jaŋ guu

kɔ a di niaa lɛ, ari gaara si yie kɔ a di niaa lɛ
ŋii. Bua-la lɛ nuu-kala jaŋ nii huuri-bal kubala
wia nyuŋ. Duu nɛ ŋaa, wia nyuŋ jaŋ lɛl, ka kuŋ-
kala si hɛ wia nyuŋ ma jaŋ ŋmiɛrɛ nyiniŋ tuɔŋ
a nyiigɛ, ka di tiŋteeŋ kuŋ-kala ma dii nyiniŋ.
11 Ma si jima ari dunia kala jaŋ lɛl ŋii, ɛɛ nɛ ma
biina ari u maga di ma mɛlɛ nagɛ? U maga di ma
joŋ ma titia kala a pi Wia nɛ, a sí disiŋ kala kɛŋ,
a tuto u woŋbii-la. 12 Ma síi gbɛrɛ tapulii-la la
Tiina Yesu si jaŋ kɔ ŋii, má pɛ pipesi, di ma ŋaa
wii-na kala ma si jaŋ wuo ŋaa di tapulii-la yima
lima. Tapulii-la nɛ wia nyuŋ jaŋ ŋmiɛrɛ nyiniŋ
tuɔŋ a nyiigɛ. Ka kuŋ-kala si hɛ wia nyuŋ ma
jaŋ ŋmiɛrɛ nyiniŋ a lɛl. 13 Faafaa-la Wia bula ari
u jaŋ ŋaa wia nyu-falii ari tiŋtee-falii. Lee-la u
niaa jaŋ ŋiŋaa tuɔ-pul wiaa. Wiaa deeŋba nɛ laa
gbɛrɛ.
14 Ŋii wiaa mi naaŋbiiriŋ, ma síi gbɛrɛ di ma
na wiaa deeŋba, má fiɛsɛ siiŋ a leŋ di ma mɛlɛ
zɔŋ, di tapulii-la nɛ yie, di Wia sí cheeriŋ kala
joŋo pima, ka di ma di Wia siŋ. 15 Mi naaŋbiiriŋ,
u maga di ma jiŋ ari la Tiina Yesu kɛŋ kenyiri nɛ.
U ŋaa ŋii duu wuo laama ta nɛ. Wiaa deeŋba
titia nɛ la naaŋbii-chooluŋ Pɔɔl ma bul tenni-la
kala lɛ u si ŋmuŋsa pima. Wia nɛ pu wu-jimiŋ
deeŋ u kaa bul wialiŋ. 16 Wialiŋ u si bula u tenni-
la lɛ, ba dɔŋsuŋ hɛyɛ. Niaa bi ba bubuɔsaa jiŋ.
Nialiŋ ma si bi wiaa jiŋ ari nialiŋ si bi wialiŋ ba
si laa dii lɛ china kpaŋ kpaŋ yie kɛŋ wialiŋ kaa
birimɛ wu-wogusu, ari ba si yie kɛŋ Wia teniŋ
wiaa sɛmɛ dɔŋsuŋ kaa birimɛ ŋii. Ba síi ŋaa ŋii,
Wia jaŋ dɔgisɛba ba suu. 17 Ma-na mi naaŋbii-
kpianaba, ma paala jiŋ ari wu-nyiaraa deeŋba

jaŋ kɔ. Ŋii wiaa, má pɔ ma titia lɛ di nialiŋ si bi
Wia niiŋ ka to sí wuo nyisɛma di ma to ba wu-
nyiari-la hariŋ, aŋ joŋ wialiŋ ma si laa dii a chiŋ
ba nyuŋ ta. 18 Má to la Tiina Yesu Kirisito a kaa
mu, nii-la si ŋaa la Laataara. Di ma nɛ ŋaa ŋii,
u jaŋ pɛma lɛ woruŋ a leŋ di ma wasa jimu. U
yiriŋ nɛ niaa jaŋ yirɛ lɛɛlɛ a kaa mu wuu. Ami.

x

Yesu Kiristito Wu-Zɔŋŋɔɔ (Ghana)
Sisaala-Tumulunŋ NT Ghana

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Sisaala, Tumulung)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b3eb8618-120f-5a96-8c1c-1dbc16914330